

اُسلوب استثناء+ اختر نفسک (۲ از ۲)

در این قسمت به توضیح کامل اُسلوب «حَصْر» می‌پردازیم.

(۲) اُسلوب حَصْر:

اگر «مُستثنی‌منه» از جمله‌ی قبل از «إِلَّا» حذف شده باشد و همچنین جمله‌ی قبل از «إِلَّا» «منفی (منفی با حروف؛ ما - لا - لَمْ - لَنْ - لَيْسَ) باشد، در اینصورت قطعاً «اُسلوب حَصْر» وجود دارد.

- ما سَمِعْتُ مِنَ التَّلَافُزِ إِلَّا الْأَخْبَارَ الْإِقْتِصَادِيَّةَ! (جمله‌ی قبل از إِلَّا؛ منفی / مُستثنی‌منه: محذوف / پس؛ اُسلوب حَصْر)

- ما أَكَلْتُ الْفَوَاكِهِ إِلَّا تُفَاحَةَ! (جمله‌ی قبل از إِلَّا منفی / مُستثنی‌منه: الْفَوَاكِهِ / اُسلوب استثناء)

- لَمْ يَذْهَبْ إِلَى عَمَلِهِ يَوْمَ أَمْسٍ إِلَّا الْعَامِلُ! (جمله‌ی قبل از إِلَّا منفی / مُستثنی‌منه: محذوف / اُسلوب حَصْر)

پس می‌توان از چند مثال قبل این نتیجه را گرفت؛

در جملات «منفی (با حروف: ما - لا - لَمْ - لَنْ - لَيْسَ)؛ اگر «مُستثنی‌منه» در جمله‌ی قبل از «إِلَّا» وجود داشته باشد؛ «اُسلوب استثناء»

رعایت شده است. و اگر «مُستثنی‌منه» از جمله‌ی قبل از «إِلَّا» حذف شده باشد؛ «اُسلوب حَصْر» رعایت شده است.

** ترجمه اُسلوب حَصر:

حرف «إِلَّا» در «اُسلوب حَصر» برای استثناء نمی‌آید، بلکه برای « اختصاص و حصر» می‌آید.

(حَصر یعنی اختصاص دادن چیزی به کسی یا موضوعی)

به دو روش می‌توان جمله‌ای که دارای «اُسلوب حَصر» می‌باشد را ترجمه کرد:
(۱) به صورت عادی:

- ما شاهَدْتُ فِي الْمَكْتَبَةِ إِلَّا حَمِيدًا! در کتابخانه ندیدم به جز حمید را.

- ما طَالَعْتُ فِي لَيْلَةِ إِمْتِحَانٍ إِلَّا كِتَابَ الْعَرَبِيَّةِ! در شب امتحان مطالعه نکردم به جز کتاب عربی را.

(۲) به صورت: «فقط / تنها» + ترجمه‌ی «مستثنی» + جمله به شکل «مثبت»

- ما سَمِعْنَا فِي الْغَابَةِ إِلَّا أَصْوَاتَ الطَّيُورِ! در جنگل فقط صداهای پرندگان را شنیدم.

- ما شاهَدْتُ فِي الْمَكْتَبَةِ إِلَّا حَمِيدًا! در کتابخانه فقط حمید را دیدم.

- ما طَالَعْتُ فِي لَيْلَةِ إِمْتِحَانٍ إِلَّا كِتَابَ الْعَرَبِيَّةِ! در شب امتحان فقط کتاب عربی را مطالعه کردم.

و در پایان به حلّ قسمت «إِخْتِبَرِ نَفْسَكَ» می‌پردازیم.

۷ عبارت را ترجمه کرده و نوع استثناء را در آنها مشخص می‌کنیم.



مدرسه مجازی اینو